

## DOHODA O SPLÁCANÍ DLHU

dohoda uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka medzi:

### Zmluvné strany:

**Veriteľ:**

**Siemens s.r.o.**  
Stromová 9  
831 01 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Vladimír Slezák – konateľ  
Ana Campón Alonso – prokurista  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
Číslo účtu: 2629040041/1100  
IČO: 31 349 307  
DIČ: 2020295244  
IČ DPH: SK 2020295244  
Označenie registra: OR OS Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.  
4964/B  
Tel.: 02/59683019  
Fax.: 02/59685044  
(ďalej len: „veriteľ“)

**Dlžník:**

**Mesto Trenčín**  
Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín  
Zastúpené: Mgr. Richard Rybníček – primátor  
IČO: 00312037  
DIČ: 2021079995  
Bankové spojenie: DEXIA Banka Slovensko, a.s.,  
pobočka Trenčín  
č. ú.: 0600536001/5600  
Tel: 032/6504111  
Fax: 032/7432836  
(ďalej len: „dlžník“)

**I.**

1. Veriteľ a dlžník uzavreli dňa 29.9.2003 Zmluvu na zabezpečenie prevádzky, rekonštrukcie, modernizácie, investície a údržby verejného osvetlenia a cestnej svetelnej signalizácie v znení neskorších dodatkov č. 1 až 18, ktorej predmetom bolo:
  - a) zabezpečenie komplexnej prevádzky, rekonštrukcie, modernizácie, investície (technického zhodnotenia), potrebných opráv a údržby verejného osvetlenia a cestnej svetelnej signalizácie na území mesta Trenčín pri dodržiavaní dohodnutých technických požiadaviek, požiadaviek na minimálne služby poskytované veriteľom a ďalšími povinnosťami veriteľa uvedenými v tejto zmluve,
  - b) poskytnutie nevyhnutnej súčinnosti veriteľom pri montáži, demontáži a prevádzkovaní príležitostného osvetlenia (napr. vianočné osvetlenie) na území mesta Trenčín.
2. Na základe zmluvy uvedenej v bode 1 tohto článku zaslal veriteľ dlžníkovi nasledovné faktúry:
  - a) faktúra č. 75123348, vyhotovená dňa 14.10.2010, ktorá bola vystavená na základe objednávky číslo 2010/100938, ktorou si dlžník objednal u veriteľa stavebnomontážne práce na investičnú akciu "Verejné osvetlenie v meste – Dlhé Hony" v cene 1.500 €.

- Predmetná faktúra bola vystavená na sumu vo výške **1.488,21 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 25.10.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 28.10.2010,
- b) faktúra č. 75124578, vyhotovená dňa 29.10.2010, ktorá bola vystavená na základe objednávky číslo 2010/100940, ktorou si dlžník objednal u veriteľa úpravu verejného osvetlenia - stavebnomontážne práce na investičnú akciu "Park pod Juhom" v cene 18.970 €. Predmetná faktúra bola vystavená na sumu vo výške **18.867,27 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 4.11.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 12.11.2010,
- c) faktúra č. 75124576, vyhotovená dňa 29.10.2010, ktorá bola vystavená na základe objednávky číslo 2010/100819, ktorou si dlžník objednal u veriteľa na investičnú akciu Park pod Juhom – verejné osvetlenie stavebnomontážne práce podľa priloženej špecifikácie v cene 18.750 €. Predmetná faktúra bola vystavená na sumu vo výške **18.742,02 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 4.11.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 12.11.2010,
- d) faktúra č. 75124478, vyhotovená dňa 29.10.2010, ktorá bola vystavená na základe dodatku č. 17 k zmluve uvedenej v bode 1 tohto článku (1/12 z ročnej sumy za mesiac október 2010). Predmetná faktúra bola vystavená na sumu **50.557,03 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 4.11.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 12.11.2010,
- e) faktúra č. 75126442, vyhotovená dňa 30.11.2010, ktorá bola vystavená na základe dodatku č. 17 k zmluve uvedenej v bode 1 tohto článku (1/12 z ročnej sumy za mesiac november 2010). Predmetná faktúra bola vystavená na sumu **50.557,03 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 3.12.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 14.12.2010,
- f) faktúra č. 75114354, vyhotovená dňa 15.6.2010 na sumu vo výške 42.118,26 € s DPH bola na základe dohody veriteľa a dlžníka zo dňa 7.6.2010 uhrádzaná v pravidelných mesačných splátkach, pričom mala byť uhradená do konca roka 2010. Na základe tejto dohody dlžník uhradil postupne všetky splátky až na poslednú splátku vo výške **6.016,89 € s DPH**, ktorá bola splatná do 20.12.2010,
- g) faktúra č. 75128247, vyhotovená dňa 23.12.2010, ktorá bola vystavená na základe objednávky číslo 2010/101220, ktorou si dlžník objednal u veriteľa na investičnú akciu "Rekonštrukcia chodníkov a podchodov – Horný Šianec – dolná časť" stavebnomontážne práce v cene 1.620 €. Predmetná faktúra bola vystavená na sumu vo výške **1.562,41 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 31.12.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 6.1.2011,
- h) faktúra č. 75127034, vyhotovená dňa 9.12.2010, ktorá bola vystavená na základe objednávky číslo 2010/101041, ktorou si dlžník objednal u veriteľa montáž a demontáž vianočnej výzdoby 2010/2011 v cene 46.743,68 €. Predmetná faktúra bola vystavená na sumu vo výške **29.539,49 € s DPH** (len za montáž), dlžníkovi bola doručená dňa 13.12.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 9.1.2011,
- i) faktúra č. 75128401, vyhotovená dňa 31.12.2010, ktorá bola vystavená na základe dodatku č. 17 k zmluve uvedenej v bode 1 tohto článku (1/12 z ročnej sumy za mesiac december 2010). Predmetná faktúra bola vystavená na sumu **50.557,03 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 13.1.2011, dátum splatnosti bol stanovený na 14.1.2011,
- j) faktúra č. 75128462, vyhotovená dňa 10.1.2011, ktorá bola vystavená na základe objednávky číslo 2010/101053, ktorou si dlžník objednal u veriteľa opravu poškodeného stožiaru č. 045/010 na Ul. Hurbanovej. Predmetná faktúra bola vystavená na sumu vo výške **796,88 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 17.1.2011, dátum splatnosti bol stanovený na 24.1.2011,
- k) faktúra č. 75129691, vyhotovená dňa 31.1.2011, ktorá bola vystavená na základe dodatku č. 17 k zmluve uvedenej v bode 1 tohto článku (1/12 z ročnej sumy za mesiac január 2011). Predmetná faktúra bola vystavená na sumu **50.981,88 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 3.2.2011, dátum splatnosti bol stanovený na 14.2.2011,
- l) faktúra č. 75125553, vyhotovená dňa 18.11.2010, ktorá bola vystavená na základe dodatku č. 18 k zmluve uvedenej v bode 1 tohto článku. Predmetná faktúra bola

24

- vystavená na sumu **45.555,56 € s DPH**, dlžníkovi bola doručená dňa 2.12.2010, dátum splatnosti bol stanovený na 16.2.2011,
- m) faktúra č. 75130082, vyhotovená dňa 9.2.2011, ktorá bola vystavená na základe objednávky číslo 2010/101041, ktorou si dlžník objednal u veriteľa montáž a demontáž vianočnej výzdoby 2010/2011 v cene 46.743,68 €. Predmetná faktúra bola vystavená na sumu vo výške **15.912,19 € s DPH** (len za demontáž), dlžníkovi bola doručená dňa 14.2.2011, dátum splatnosti bol stanovený na 23.2.2011.

3. Vzhľadom k tomu, že dlžník do dňa uzavretia tejto dohody neuhradil v lehote splatnosti faktúry uvedené v bode 2 tohto článku, veriteľ má voči dlžníkovi pohľadávku vo výške **341.133,89 €**. Dlžník uznáva právo veriteľa na uhradenie tejto pohľadávky podľa § 558 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, a to čo do dôvodu aj výšky.

## II.

1. Dlžník nemôže z dôvodu svojej nepriaznivej finančnej situácie svoj dlh voči veriteľovi vo výške **341.133,89 €** uhradiť v celku a preto požiadal veriteľa o odsúhlasenie splátkového kalendára. Na základe uvedeného sa účastníci tejto dohody dohodli na splácaní dlhu uvedeného v článku I. bod 3 tejto dohody v nasledovných splátkach:

1. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca marec 2011,
  2. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca apríl 2011,
  3. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca máj 2011,
  4. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca jún 2011,
  5. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca júl 2011,
  6. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca august 2011,
  7. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca september 2011,
  8. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca október 2011,
  9. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca november 2011,
  10. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca december 2011,
  11. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca január 2012,
  12. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca február 2012,
  13. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca marec 2012,
  14. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca apríl 2012,
  15. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca máj 2012,
  16. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca jún 2012,
  17. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca júl 2012,
  18. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca august 2012,
  19. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca september 2012,
  20. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca október 2012,
  21. splátka vo výške 15.506,09 € bude uhradená do konca mesiaca november 2012,
  22. splátka vo výške 15.506 € bude uhradená do konca mesiaca december 2012.
2. Dlžník je povinný dohodnuté splátky uhradiť na účet veriteľa vedený v Tatra banke, a.s., číslo účtu: 2629040041/1100. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania z účtu dlžníka.
3. V prípade, ak sa dlžník dostane do omeškania so splnením čo i len jednej splátky podľa bodu 1., stráca výhodu splátok a stáva sa splatným celý dlh.
4. Pre vylúčenie pochybností, touto dohodou o splácaní dlhu nie je dotknutá povinnosť dlžníka riadne splniť všetky ostatné povinnosti dlžníka voči veriteľovi podľa čl. I ods. 1 tejto dohody o splácaní dlhu.

B  
24

III.

1. Účastníci prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom dohody o splácaní dlhu a porozumeli mu.
2. Táto dohoda sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, pre každú zmluvnú stranu po dvoch vyhotoveniach.
3. Túto dohodu je možné meniť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.
4. Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Bratislave dňa 2.3.2011

Veriteľ:

**SIEMENS**  
Siemens s.r.o.  
Stromová 9, SK-837 96 Bratislava  
Slovenská republika

podpis anonymizovaný

Ing. Vladimír Slezák  
konateľ

podpis anonymizovaný

Ana Campón Alonso  
prokurista

V Trenčíne dňa 14.3.2011

Dlžník:

podpis anonymizovaný

Mgr. Richard Rýbniček  
primátor mesta Trenčín



R.  
2 M